



Commitment to Excellence

교사-학부모-학생 서약서

Teacher's Commitment 교사 서약

I fully commit to Livingston American School in the following ways:

저는 다음과 같이 리빙스턴 미국학교에 서약합니다.

- I will arrive at school every day by 8:00 a.m.
 - I will always teach using educational best practices and will do whatever it takes to meet individual student needs.
 - I will attend and participate in all staff meetings and professional development so that there is continuous improvement.
 - I will always make myself available to work with students and parents and to address any concerns they might have including off-hours communication.
 - I will respond to communications from colleagues, administration, students and parents within 24 hours.
 - I will uphold school and organizational values as I work with members of the LAS team.
 - I will actively seek and utilize data on student achievement and school improvement.
 - I will always protect the safety, interests, and rights of all individuals in the classroom.
 - I will model and enforce all codes, policies and Core Values of Livingston American School.
-
- 저는 매일 오전 8 시까지 학교에 출근하겠습니다.
 - 저는 교육적으로 가장 최선의 방법으로 가르치며 학생 개개인의 필요에 따라 최선의 노력을 다하겠습니다.
 - 저는 모든 교직원 회의와 연구 개발에 참여하여 지속적인 발전이 이루어 지도록 하겠습니다.
 - 저는 근무 시간 외에도 학생들이나 학부모가 도움을 필요로 하는 경우에 항상 협조하겠습니다.
 - 저는 동료 교직원, 행정실, 학생, 학부모로부터의 연락에 24 시간내에 응답하겠습니다.
 - 저는 LAS 팀의 일원으로서 학교와 조직의 가치를 지지하겠습니다.
 - 저는 학생과 학교의 발전을 위한 자료를 적극적으로 개발하고 사용하겠습니다.
 - 저는 항상 교실 내의 모든 개인의 안전과 이익, 권리를 보호하겠습니다.
 - 저는 리빙스턴 미국학교의 모든 규칙과 정책, 중요 가치를 지키는데 모범을 보이고 시행하겠습니다.

Failure to adhere to these commitments can lead to my removal from the LAS Family.

이러한 서약을 지키지 않을 경우에 저는 LAS 에서 제명될 수 있습니다.

Parent's/Guardian's Commitment 부모 및 보호자 서약

We fully commit to Livingston American School in the following ways:

저희는 다음과 같이 리빙스턴 미국학교에 서약합니다.



- We will make sure our student arrives every day on time and is there until the end of the instructional day on the school calendar unless my student is sick or there is an emergency.
- We will make arrangements so our child can remain at school past the school day for tutoring, detention, or other after school support services.
- We will always help our child in the best way we know how and we will do whatever it takes for him/her to learn. This also means that we will check our child's homework every night.
- We will support all codes, policies and Core Values of Livingston American School.
- We will always make ourselves available to our children, the school, and any concerns they might have.
- We will notify the school when our child is absent or call in advance when we know our child will be absent.
- We will read carefully all the papers that the school sends home to us and sign them if necessary and return within 2 school days.
- We will attend all parent meetings and conferences related to our child.
- We will support the school as it administers consequences in response to student behavior in accordance to the school policy.

- 저희는 아이가 아프거나 위급한 상황이 아닌 경우에는 아이가 공식적인 수업일에 정시에 등교하고 일과가 끝날 때까지 학교에 있도록 하겠습니다.
- 저희 아이가 방과 후에 개인 수업, 디텐션(방과후 남는 처벌), 기타 방과후 봉사 활동을 하기 위해 학교에 남아있도록 협의하겠습니다.
- 저희 아이의 학습을 위해 저희가 아는 최선의 방법을 다해 돕고 모든 노력을 다하겠습니다. 또한 매일 저녁 저희 아이의 숙제를 검토하겠습니다.
- 저희는 리빙스턴 미국학교의 모든 규칙과 정책, 중요 가치를 따르겠습니다.
- 저희는 항상 저희 아이들, 학교, 그들과 관련된 모든 문제에 관해 협조하겠습니다.
- 저희 아이가 학교에 결석했을 경우에는 학교에 연락하고 결석해야 하는 경우에는 미리 전화로 알려드리겠습니다.
- 저희는 학교에서 가정으로 보내는 모든 서류를 꼼꼼하게 읽고, 필요한 경우 서명을 해서 등교일 기준으로 이틀내에 학교에 제출하겠습니다.
- 저희는 모든 학부모 회의와 저희 아이와 관련된 면담에 참여하겠습니다.
- 저희는 학교의 정책에 따라 학생의 품행에 관해 학교가 결정하는 결과를 따르겠습니다.

We understand that our child must follow the rules so as to protect the safety, interests, and rights of all individuals in the classroom. Failure to adhere to these commitments can cause my child to lose various privileges, and can lead to my child's removal from Livingston American School. As the student's parent, I have read, understood and agreed to support the Shanghai Livingston American School values and expectations as stated in the Student Handbook.

우리는 교실안에 있는 모든 개인의 안전과 이익, 권리를 보호하기 위해 저희 아이가 학교의 규칙을 준수해야 함을 인정합니다. 이러한 서약을 어겼을 경우에는 저희 아이의 여러가지 권리가 박탈되고 리빙스턴 미국학교에서 퇴학당할 수도 있습니다. 저는 학생의 부모로서, 학생 가이드북에 명시된 리빙스턴 미국학교의 가치와 기대를 읽고 이해하고 따르기로 동의하였습니다.

Student's Commitment 학생 서약

I fully commit to Livingston American School in the following ways:

저는 다음과 같이 리빙스턴 미국학교에 서약합니다.



- I will arrive at school everyday by 8:20 am.
 - I will attend tutoring, detention or any other support services that are needed as required by school officials.
 - I will work and behave in accordance with the school's Core values.
 - I will complete all my homework every night.
 - I will be respectful and responsive to any parent's or teacher's concerns.
 - If I make a poor choice I will take ownership and accept responsibility for my actions.
 - I will follow all school codes.
 - I will always behave so as to protect the safety, interests, and rights of all individuals in the classroom and the school community.
 - I will do whatever it takes for me and my fellow students to learn.
 - I will be a caring member of my learning community who will show empathy, compassion and respect towards my teammates.
 - I will attend each day of the mandatory afterschool program and Saturday program if necessary for my academic or behavior success.
 - I will maintain academic honesty insuring my work is my own.
-
- 저는 매일 오전 8시 20 분까지 등교하겠습니다.
 - 저는 학교에서 요구하는 개인 수업, 디텐션 또는 기타 봉사 활동에 참여하겠습니다.
 - 저는 학교의 핵심 가치에 걸맞게 공부하고 행동하겠습니다.
 - 저는 매일 저녁 숙제를 다하겠습니다.
 - 저는 부모님과 선생님의 어떠한 간섭도 존중하고 응하겠습니다.
 - 제가 잘못된 판단을 했다면 그에 대한 전적인 책임을 지고 저의 행동에 책임을 지겠습니다.
 - 저는 학교의 모든 규칙을 따르겠습니다.
 - 저는 교실내의 모든 개인과 학교 공동체의 안전, 이익, 권리를 보호하기 위해 항상 바르게 행동하겠습니다.
 - 저와 급우들의 학습을 위해 최선을 다하겠습니다.
 - 저는 따뜻한 마음을 갖고 팀원들을 이해하고 공감하고 존중하는 공동체의 일원이 되겠습니다.
 - 저는 학업적이나 품행적인 면에서 필요한 경우 의무적인 방과후 프로그램이나 토요 프로그램에 참여하겠습니다.
 - 저의 과제는 제 스스로 하는 정직한 학업적인 태도를 유지하겠습니다.

Failure to adhere to these commitments can cause me to lose various Livingston American School privileges and can lead to removal from Livingston American School.

As the student, I have read, understood and agreed to support the Shanghai Livingston American School values and expectations as stated in the Student Handbook.

이러한 서약을 어겼을 경우에는 리빙스턴 미국학교에서 누릴 수 있는 여러가지 권리가 박탈되고 리빙스턴 미국학교에서 퇴학당할 수도 있습니다. 저는 학생으로서, 학생 지침서에 명시된 리빙스턴 미국학교의 가치와 기대를 읽고 이해하고 따르기로 동의하였습니다.

Student Signature: _____

학생 서명

Parent Signature: _____

부모 서명